



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

## BIBLIOTHÈQUES D'ORIENT ITINÉRAIRE DANS LES MÉMOIRES ET LES SAVOIRS DU MOYEN-ORIENT

### *Conférence et performance théâtrale*

Fruit de la coopération entre la Bibliothèque nationale de France (BnF) et huit bibliothèques patrimoniales et de recherche implantées au Proche-Orient (Le Caire, Alexandrie, Jérusalem, Istanbul, Beyrouth), *Bibliothèques d'Orient* a été inaugurée le 12 septembre 2017. Cette bibliothèque numérique collaborative rassemble des collections qui témoignent des interactions entre les pays de la Méditerranée orientale et la France depuis plusieurs siècles, avec un accent particulier sur la période 1798-1945. La BnF organise une conférence internationale le vendredi 22 mars 2019 afin de présenter les résultats des trois premières années de ce projet et d'impulser de nouvelles perspectives. La parole sera donnée aux acteurs du projet mais aussi aux usagers de ce corpus accessible en ligne. Une performance théâtrale créée pour l'occasion clôturera la journée.

La conférence sera l'occasion de découvrir des collections documentaires et iconographiques présentées par les meilleurs spécialistes et ceux qui en ont la garde. Avec la complicité d'Edhem Eldem, historien, professeur au Collège de France et à l'Université de Boğaziçi (Istanbul), chercheurs français et étrangers partageront leurs découvertes et les possibilités ouvertes par les humanités numériques dans le champ des recherches sur le Moyen-Orient.

#### **À propos de *Bibliothèques d'Orient* - <http://heritage.bnf.fr/bibliothequesorient>**

Le site trilingue (français - arabe - anglais) rassemble près de 10 000 documents remarquables (manuscrits, estampes, photographies, cartes, dessins, etc.), réunis dans des rubriques thématiques et présentés à travers une centaine de textes rédigés par 80 spécialistes internationaux.

**« *Bibliothèques d'Orient* permet non seulement de faire découvrir au grand public un patrimoine d'exception, mais aussi de contribuer concrètement à sa sauvegarde. C'est un engagement fort de la BnF, qui agit pour protéger le patrimoine documentaire en danger. »** Laurence Engel, présidente de la BnF.

Le patrimoine écrit est en effet souvent menacé car pour partie conservé dans des zones instables ou en conflit. Pourtant, il constitue un support essentiel à la transmission des savoirs et des mémoires dans une région à l'histoire plurimillénaire. En 2019, *Bibliothèques d'Orient* s'enrichira des collections prestigieuses de la Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC), de celles de l'Institut Catholique de Paris, des universités d'Harvard, de Columbia et de Princeton ou encore de celles de la New York Public Library. Les fonds de deux monastères situés en zone de grand danger (Irak) viendront également enrichir le site grâce à un programme de numérisation. Elles rejoindront ainsi les partenaires fondateurs de ce projet qui poursuivent tous l'ambition de sauvegarder et de valoriser un patrimoine documentaire exceptionnel.

*Bibliothèques d'Orient* fait partie de la collection « Patrimoines partagés » lancée en 2017 par la BnF, qui propose un ensemble de sites, accessibles gratuitement, retraçant l'histoire commune de la France avec chacun des pays partenaires. Trois autres bibliothèques numériques ont ainsi vu le jour : *France-Pologne*, *France-Chine* et *France-Brésil*. Deux autres bibliothèques numériques sont à venir en 2019 : *La France aux Amériques* et *France-Vietnam*.

#### **Une performance théâtrale créée pour l'occasion**

Conçue par le comédien Emilien Diard-Detœuf<sup>1</sup>, interprétée par l'auteur accompagné des artistes Sophie Guibard et Simon Veyre, cette performance théâtrale retracera le célèbre « itinéraire de Paris à Jérusalem » de Chateaubriand, au gré des documents qui peuplent les Bibliothèques d'Orient.

<sup>1</sup>Emilien Diard-Detœuf a été formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. Il a notamment joué à diverses reprises sous la direction d'Olivier Py en Avignon et à Paris.

## Conférence

### 14h30 OUVERTURE

Par **Laurence Engel**, présidente de la BnF et **Edhem Eldem**, historien, professeur au Collège de France et à l'Université de Boğaziçi, Istanbul.

### 14h50 PARCOURS GUIDE À TRAVERS LE SITE BIBLIOTHÈQUES D'ORIENT

Un parcours filmé et en ligne avec **Françoise Hours**, responsable scientifique du site, cheffe du service des Littératures du monde à la BnF.

### 15h 15 FAIRE CONNAITRE ET DONNER ACCÈS À DES COLLECTIONS MÉCONNUES

Les partenaires du projet invitent à une découverte des collections exceptionnelles et méconnues conservées dans leurs bibliothèques et désormais accessibles dans Bibliothèques d'Orient.

**Modération :** Jean-Jacques Pérennès, directeur de l'Ecole biblique et archéologique française, Jérusalem.

Avec **Charles Personnaz**, auteur du rapport ayant notamment comme but de renforcer l'action de la France dans la protection du patrimoine du Moyen-Orient, remis au Président de la République en octobre 2018 ; **René-Vincent Guérin du Grandlaunay**, directeur de la bibliothèque de l'Institut dominicain d'études orientales, Le Caire ; **Marie-Françoise Pape**, directrice des bibliothèques, Institut catholique, Paris ; **Jean-François Pérouse**, ancien directeur de l'Institut français d'études anatoliennes, Istanbul ; **Lorans Baruh**, directrice associée de la recherche et des programmes à SALT Galata, Istanbul ; **André Binggeli**, responsable de la section grecque et de l'Orient chrétien à l'Institut de recherche et d'histoire des textes, Paris.

### 16h45 RASSEMBLER DES SOURCES POUR UNE HISTOIRE CONNECTÉE

Des chercheurs français et étrangers de renom débattent des possibilités, mais aussi des difficultés générées par les ressources numérisées dans les sciences sociales et les humanités. Ils questionnent l'usage d'un site comme Bibliothèques d'Orient en se plaçant du point de vue des utilisateurs.

**Modération :** Edhem Eldem, historien, professeur au Collège de France et à l'Université de Boğaziçi, Istanbul.

Avec **James Barr**, chercheur invité au King's College de Londres, auteur de « Une ligne dans le sable » (Editions Perrin/ministère de la Défense, 2017) ; **Frédéric Hitzel**, historien de l'art et de la culture ottomans, chargé de recherche au CNRS, Paris ; **Vanessa Desclaux**, égyptologue, chargée de collections en préhistoire, histoire ancienne et archéologie à la BnF, Paris ; **Marc Aymes**, historien de l'Empire ottoman, chargé de recherche au CNRS, directeur du Centre d'Études Turques, Ottomanes, Balkaniques et Centrasiatiques, Paris.

### 19h DE PARIS À JERUSALEM... LECTURE THEATRALISÉE

Mis en scène et interprété par **Emilien Diard-Detœuf** (formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, il a joué à diverses reprises sous la direction d'Olivier Py en Avignon et à Paris) avec **Sophie Guibard** et **Simon Veyre**.

« [...] Dans un décor de bibliothèque, deux interprètes et un musicien refont le chemin de Paris à Jérusalem, au gré des documents qui peuplent les Bibliothèques d'Orient. La première traduction des Mille et une Nuits, les récits de Pierre Loti, de Nerval et de Flaubert, mais aussi les déclarations de Napoléon [...] constituent la matière première de notre spectacle. Pour retrouver la spontanéité et l'exaltation d'une recherche documentaire, nous ferons l'anatomie d'une bibliothèque. Qu'avons-nous vu de l'Orient depuis que nous le regardons ? »

Le programme *Bibliothèques d'Orient* a été réalisé grâce au soutien de la Fondation d'entreprise Total et du groupe Plastic Omnium.



---

## BIBLIOTHÈQUES D'ORIENT - ITINÉRAIRE DANS LES MÉMOIRES ET LES SAVOIRS DU MOYEN-ORIENT

### Conférence et performance théâtrale

Vendredi 22 mars 2019

A la BnF | François-Mitterrand

Quai François Mauriac - 75013 Paris

Entrée libre sur réservation sur [www.eventbrite.fr](http://www.eventbrite.fr)

### Contacts presse

Isabelle Coilly, chargée de communication presse, [isabelle.coilly@bnf.fr](mailto:isabelle.coilly@bnf.fr) - 01 53 79 40 11

Marie Payet, chef du service de presse et des partenariats, [marie.payet@bnf.fr](mailto:marie.payet@bnf.fr) - 01 53 79 41 18